



Mensuel n°245  
DÉCEMBRE 2010

# Vivre à La Garde

Les  
Hivernales  
scintillent

**Actualités**



Conseil de Ville  
des Enfants

**À détacher**



Plan des 100 chalets

**Magazine**



Les délices de Noël

# Sommaire

## Pages 4 à 10 ACTUALITÉS

---

### CONSEIL DE VILLE DES ENFANTS

La ville avec des yeux d'enfant

### ÉVÉNEMENT

Des hivernales enchantées  
... des Hivernales culturelles  
... des Hivernales solidaires

## Pages 11 à 14 À DÉTACHER

---

Plan des chalets de Noël

## Pages 15 à 19 MAGAZINE

---

### À NOËL, FÊTE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

### RECETTES DE NOËL

Aux saveurs de l'enfance

### QUIZZ

Le Noël provençal

### LA MÉDIATHÈQUE

À l'heure des festivités

## Pages 20 et 21

LA GARDE D'ANTAN

## Page 22

EXPRESSION DES GROUPES  
D'ÉLUS DU CM

## Page 23

SOUS LE ROCHER

Vivre à La Garde n° 245 DÉCEMBRE 2010

Directeur de la publication : **M. le maire**  
Rédaction, dessins, photographies,  
création graphique, mise en page :

**Service Communication**

tél. 04 94 08 98 00 - fax 04 94 08 99 60

[www.ville-lagarde.fr](http://www.ville-lagarde.fr)

[contact-mairie@ville-lagarde.fr](mailto:contact-mairie@ville-lagarde.fr)

Impression : **Imprimerie Trulli**

Couverture : **Les chalets de Noël**





## Pétillantes étoiles

Décembre, premiers vrais frimas de l'hiver et moment propice à de chaleureux échanges humains. L'état d'esprit séculaire de notre commune, heureuse et solidaire, donne une résonance singulière à cette période des fêtes de fin d'année. Femmes et hommes de partages amicaux, familiaux et affectifs, les Gardéennes et les Gardéens le sont par nature. Il est de notre devoir d'élus de nous montrer à la hauteur de ce naturel et de conforter les liens sociaux. C'est notamment pourquoi nous perpétons, en le renouvelant par petites touches, notre village de Noël qui fête ses 10 ans. C'est pourquoi nous accentuons le trait solidaire des activités liées aux fêtes de fin d'année en général tant pour les enfants que pour les seniors. Comme chaque année, je vous souhaite, au nom du conseil municipal, une fin d'année riches d'échanges, de partages et de bras ouverts à ceux qui en ont le plus besoin.

**Jean-Louis Masson**

Maire de La Garde

Vice-président du Conseil Général du Var

Vice-président de TPM

Chevalier de la Légion d'Honneur

Officier de l'Ordre National du Mérite

# La ville avec des yeux d'enfants

**Le 9 novembre dernier, 13 jeunes élus, tous en CM1 dans les écoles de la ville, ont rejoint les rangs du très sélect Conseil de Ville des Enfants, aux côtés des 22 élèves de CM2 élus l'an passé. Avec plein d'idées en tête, pour faire bouger la ville !**

Avec leur écharpe tricolore – portée de droite à gauche avec le bleu à l'intérieur et le rouge à l'extérieur comme leur a appris M. le Maire – elles ne sont pas peu fières, nos graines d'élus ! Du haut de leurs 9 ou 10 ans, ils prêtent une attention soutenue aux conseils de leurs homologues adultes, bien décidés à assumer leur rôle de la meilleure façon qui soit ! Accompagnés par Alexandra Blasco, du service jeunesse, ils se retrouveront ainsi par groupe certains mercredis pour monter des projets sur des thématiques variées, avec le soutien de leurs aînés : développement durable, sécurité routière... Tout un programme avec un grand challenge annoncé par Mme Jonet, conseillère municipale déléguée aux écoles et au CVE : travailler ensemble sur une loi pour les enfants qu'ils présenteraient au Parlement des Enfants à Paris.

Bienvenue aux nouveaux élus !

• **Ecole Zunino 1 :**

Marie Anchetabehere, Jules Zenone.

• **Ecole Jean Aicard :**

Guillaume Desrousseaux, Fanny Dessalien.

• **Ecole Maurice Delplace :**

Maxime Cordeiro, Maëva Peinado, Laurie Fontana.

• **Ecole Zunino 2 :**

Brian Bassit, Lucas Papillon.

• **Ecole Lucie Tardivier :**

Sarron Nicolas, Laura Ponce.

• **Ecole Paul Langevin :**

Axel Benhamou, Ellen Roguski.





Le rôle d'un élu, c'est...  
 ... Améliorer la ville en apportant des idées  
 ... Soutenir les initiatives en faveur de la propreté  
 ... Aménager des structures d'accueil pour tous  
 ... Veiller à la sécurité  
 ... Assumer ses devoirs envers les citoyens

Caroline Fontana, 10 ans et  
Maéva Peinado, 9 ans,

**Objectif environnement :** "Il y a trop de déchets abandonnés dans la forêt et dans la rivière de la Planquette. Ce serait bien de réussir à encourager les gens pour qu'ils soient plus respectueux de l'environnement. En attendant, on pourrait, pourquoi pas, organiser des journées de ramassage des déchets où tous les volontaires se retrouveraient le midi autour d'un grand pique-nique, pour rendre ça plus agréable !"



Marie Anchetabehere,  
Nicolas Sarron et Laura Ponce,  
9 ans

**Objectif sécurité :** "Nous ce qu'on voudrait, c'est qu'il y ait plus de civisme sur la route : qu'aux passages piéton, les voitures laissent les passants traverser et que certains conducteurs roulent moins vite. Et puis, ce serait bien de créer davantage de pistes cyclables, ça éviterait de prendre automatiquement la voiture et ça dégagerait moins de pollution."



Brian Bassit, 9 ans 1/2,  
Hatam Hassayoune, 10 ans et  
Laurie Fontana, 9 ans

**Objectif jeux :** "Il faudrait mettre en place plus d'aires de jeux pour les enfants, notamment à Romain Rolland, et améliorer les structures qui existent : monter le grillage du petit stade plus haut pour éviter aux ballons d'atterrir sur le parking, mettre plus de jeux dans la cour de Paul Langevin..."



# Des Hivernales enchantées



*Depuis 10 ans, le Village de Noël de La Garde accueille des milliers de visiteurs désireux de profiter d'un cadre enchanteur. Tout est réuni en plein cœur de ville pour vous faire vivre des fêtes d'années enchantées...*

## 100 chalets

débordant d'idées cadeaux et de spécialités culinaires vous attendent. Vous pourrez aisément vous installer pour une pause gourmande autour d'un chocolat chaud ou savourer des plats de saison.

**Laëtitia et Alexandra** tiennent respectivement un chalet de friandises et de fruits confits en plein cœur du Village de Noël. *"Nous participons au Village de Noël depuis sa création, c'est-à-dire 10 ans. 10 années de convivialité dans une atmosphère familiale et chaleureuse. Le Village de Noël de La Garde est le plus grand de la Région avec 100 chalets et l'un des plus beau."*



**Le plus grand Village de Noël de la Région fête cette année ses 10 ans. Vous retrouverez pour cette nouvelle édition, ce qui fait la réputation du Village de Noël.**



La programmation complète des Hivernales est disponible sur [www.ville-lagarde.fr](http://www.ville-lagarde.fr) et dans les points d'accueil municipaux.  
Renseignements : Maison de Tourisme, place de la République,  
04 94 08 99 78.

*Nouveau : retrouvez le plan détaillé des différents chalets et leurs spécialités en pages centrales.*



**Le Père Noël** a posé son traîneau et ses rennes, Place Victor Hugo. Il vous donne rendez-vous dans son chalet ouvert tous les jours : *"venez déposer votre liste de cadeaux avant mon départ le 24 décembre à 16h. Des musiciens m'accompagneront avant que je reprenne la route des airs pour la distribution des cadeaux."*



## Des animations gratuites pour toute la famille

avec des ateliers rigolos pour que les enfants réalisent des masques, des photophores, des santons, ou apprennent à devenir apprenti magicien. Rencontrez les personnages chers à la magie de Noël, les Rois Mages, le berger et ses moutons, Saint Nicolas et le Père Noël en personne. Chaque dimanche, petits et grands sont conviés à prendre part aux grandes parades animées par des héros tout droit sortis d'un conte : Aladin et Jasmine, Peau d'âne, Blanche Neige, la Belle et la Bête, les 3 Mousquetaires, Arlequin...

**Horaires d'ouverture du Village de Noël, de 11h à 19h30 en semaine, 20h30 les vendredis, samedis et dimanches (fermé les lundis et le 25 décembre, ouvert le 1<sup>er</sup> janvier).**

**Entrée, parkings et petit train gratuits.**

## Concours des décorations de la ville

### BULLETIN D'INSCRIPTION

**Nom :** .....

**Prénom :** .....

**N° :** ..... **Rue :** .....

**Immeuble :** ..... **Étage :** .....

**Complément d'adresse :** .....

**Précisions sur les illuminations :** .....

**Côté rue**  **Côté cour**  **Téléphone** .....

### CATÉGORIE

**Maison**  **Balcon ou terrasse**  **Fenêtre**

**Vitrine (hôtel, restaurant, café, commerce)**  **Immeuble, copropriété**

**Date limite des inscriptions : 8 décembre 2010**

Maison du Tourisme - Place de la République - 83130 LA GARDE

☎ 04 94 08 99 78

La ville procédera à la notification des résultats par courrier et la remise des prix aura lieu vendredi 17 décembre 2010 à 18h, salle du conseil municipal en mairie.



Mercredi 8 décembre, Saint Nicolas accompagné de son âne et du Père Fouettard distribuera des bonbons aux enfants de 11h à 12h et de 14h à 18h30 dans les allées du village de Noël.

# ... des Hivernales culturelles !



*Durant ce mois de fête, la cité du Rocher fera résonner tous les accords pour notre plus grand plaisir. Du 3 décembre au 2 janvier, Noël se décline sur toutes les gammes : musique Maestro !*

Une pépite ciselée par  
Charpentier au cœur de la nuit



## L'ensemble vocal universitaire de Toulon et du Var

vous invite à son concert le 3 décembre à 20h30 en l'église de la Nativité. Au programme, la **Messe de Minuit de Marc-Antoine Charpentier**. Si la renommée de Charpentier n'était pas de son vivant à la hauteur de son talent (entre autres à cause de la domination de Lully), il est aujourd'hui reconnu comme un des plus grands compositeurs français de l'époque. Il compte en tout cas parmi les plus originaux, par sa fusion des styles français et italien et par la grande variété de ses œuvres. Sa **Messe de minuit à 4 voix, flûtes et violons pour Noël** fait désormais partie du grand répertoire. La musique liée à la Nativité occupe une place importante dans l'œuvre de Charpentier. Il est probablement le compositeur français de son temps à offrir la plus grande variété d'œuvres sur le thème de Noël : noëls instrumentaux, pastorales en français, messe et histoires sacrées en latin (oratorios). Pour sa **Messe de minuit** il s'est appuyé sur divers airs populaires de Noël dont il conserve toute la fraîcheur et la simplicité musicale. Venez donc écouter, découvrir et partager ce mariage parfait entre le sacré et le profane.

**La Messe de Minuit de Marc-Antoine Charpentier,**  
le 3 décembre à 20h30, église de la Nativité  
Billetterie : 10 et 14€ au Service Culturel  
04 94 08 99 34

Mozart, Faure et Schubert  
sous le sapin

Le 11 décembre, la salle Mussou résonnera dès 20h30 des voix du chœur **Gardea Cantat**. Sous la direction d'Hélène Ravier, l'Ensemble vocal gardéen vous offrira une soirée inoubliable.

**GRATUIT**



L'idole des sixties réalise son rêve : Nicoletta chante pour nous accompagnée d'une chorale Gospel. Rêve réalisé et surtout partagé, puisque Nicoletta et son Chœur Gospel ont déjà enthousiasmé des millions de spectateurs. Cette tournée triomphale sillonne la France et l'Europe afin de vous faire découvrir combien le répertoire de l'artiste se marie merveilleusement au Gospel noir américain. Ray Charles lui même ne s'y était pas trompé, il dira de Nicoletta : "la seule blanche qui a une voix de noire".

2011  
sur un air  
viennois...

**Les Harmonies d'Orphée** investiront la salle Gérard Philippe pour le traditionnel concert du nouvel an le **2 janvier** à 16h. Sous la baguette de Maximilian Fröschl, la musique viennoise nous fera entamer 2011 de la plus douce des façons. Haydn, Offenbach ou encore Strauss, la musique classique viennoise est un diamant aux milles facettes que Fröschl, chef d'orchestre d'origine viennoise, tel un bijoutier expert, saura faire briller pour notre plus grand plaisir.

**Concert du nouvel an par les Harmonies d'Orphée, le 2 janvier à 16h, salle Gérard Philippe. Billetterie 13€ Service culturel 04 94 08 99 34.**



**cadeau surprise**

### Union sacrée

Le temps d'un concert, la chanteuse entraîne son public au cœur d'un univers musical où la mélodie traditionnelle française épouse subtilement les rythmes du gospel. Elle choisit plusieurs titres du répertoire américain "Oh Happy Day", "Amazing Grace"... et les associe à ses propres succès "Il est mort le Soleil", "Mamy blue", "Un homme", ainsi qu'à des nouveautés et des reprises inattendues, "Quand on n'a que l'amour" de Jacques Brel, "Les trois cloches" d'Edith Piaf et de "L'ave Maria" de Gounod.

Comme l'écrivait Christian Eudeline dans L'encyclopédie de la chanson française (éditions Hors Collection), l'atout premier de Nicoletta est "sa voix, profonde, bluesy, puissante, énorme, qui se joue des octaves et des oreilles blasées."

Un spectacle magique pour tous...

**Nicoletta Chœur Gospel, les 16 et 17 décembre à 20h30 en l'église de la Nativité.**

**Billetterie : 25€ au Service Culturel - 04 94 08 99 34**



# ... des Hivernales solidaires !



*Car avec du cœur, tout est meilleur,  
les Hivernales font rimer partage et solidarité.*

## TELETHON

“On a tous raison(s) d’y croire”

Après 25 ans de recherches soutenues par le Téléthon, les premiers traitements de maladies rares et neuromusculaires voient le jour. Un grand pas pour l'AFM\* devenu au fil des ans et de la générosité des français un acteur incontournable de la recherche dans l'Hexagone.

Du 3 au 12 décembre, le Téléthon s'adresse à tous les cœurs avec de nombreux stands et animations pour votre plaisir.

- **Inauguration du Téléthon** au cœur du village de Noël dès 18h, le 3 décembre.

... Laissez-vous séduire par l'invitation de l'association “**Regarde La Garde d'en Haut**” en rejoignant valides et personnes à mobilité réduite sur le parvis de l'église, à



14h30, pour la traditionnelle montée de la chapelle romane. Après l'effort, le réconfort : direction le stand de vente de sucrés / salés et de boissons devant la Maison du Tourisme. **Le 4 décembre.**

... Retrouvez toute l'ambiance des Folies Bergères, lors d'une grande soirée cabaret avec repas, à **21h à Gérard Philipe, le 4 décembre prochain.** Tarif : 20€.

... Tentez votre chance lors du **grand loto** organisé par l'association « **Une fleur une vie** ». De nombreux lots offerts par les artisans des chalets de Noël et les commerçants sont à gagner. **Le 12 décembre à 14h30**, salle Gérard Philipe.

*\*L'Association Française contre les Myopathies*

**Programme complet dans l'Hebdo 1082 et à la Maison des Associations : 04 98 01 15 70**

ANNULATION de la pièce “Tueuses de 5 à 7” programmée le 5 décembre au Théâtre du Rocher.



*Le 6 novembre dernier, l'association les Restanques du Thouar a donné le coup d'envoi de l'édition gardéenne 2010 avec son traditionnel concours de boules suivi d'un repas. La somme récoltée à la fin de cette journée a dépassé le chiffre de l'an dernier : un bon départ pour le compteur du Téléthon, qui donne à espérer des records de générosité !*



**Restos du cœur : plus que jamais présents !**

Avec ses 17 bénévoles, l'antenne gardéenne poursuit le combat ! De décembre à mars se déroule la 26<sup>e</sup> campagne des Restos du Cœur. L'an passé, sur La Garde, on observait une progression de 40% du nombre d'inscrits, soit 150 familles venant chaque semaine chercher un panier repas et un peu de réconfort auprès de l'équipe de M. Noble, président de l'antenne. Mais au-delà de l'aide alimentaire, d'autres services annexes ont émergé : l'aide aux démarches administratives, le don de vêtements ou encore un service coiffure par une professionnelle retraitée. Des initiatives en faveur d'une meilleure estime de soi et d'un soutien à la réinsertion.

Grâce aux dons collectés à l'accueil de loisirs Henri Wallon, les enfants des familles inscrites aux Restos auront droit eux aussi à leurs cadeaux de Noël. A noter : l'antenne gardéenne assure son action également en période estivale, grâce à vos dons.

**Pour faire un don (denrées alimentaires, vêtements, jouets) : les mardis et vendredis matins directement au local, place Barthélemy.**

# Descriptif des chalets de Noël

## Balade dans les pays du monde

**Chalet 49 CREER AU FIL DES AIGUILLES** : tricot et crochet divers : chaussette, moufle, écharpe, étole, chausson, bandeau, bonnet, béret, chapeau, sac à main, casquette, pull, ours peluche...

**Chalet 50 BRAHMA MUSIQUE** : instruments de musique du monde : udu, damaru, tempura, harmonium, karthal, flutte, kalimba, balaffou, kora, didjenidu, batons d'orage et de pluie shime. Déco Inde Népal : guirlande, sculpture en pierre, drapeau de prières peinture sur soie...

**Chalet 51 M. LANSIMAKI** : produits turcs : étoffe, sculpture...

**Chalet 52 L'ARGANIER** : produits du Maroc : huile d'argan, argile naturel, eau et huile de rose, huile de graine de figue de barbarie, babouche...

**Chalet 56 M. WISNIEWSKI** : produits polonais : boule en verre, bougie, pantoufle en cuir, bijou, décoration de Noël, cristal et vodka...

**Chalet 57 M. LEGANGNEUX** : céramique polonaise de Boleslawiec...

**Chalet 58 LITTLE ITALY** : produits italiens : cunési, tartufo, amaretti, macaron choco, giandjula, areobaleni, fiorentine, panetone, macaron, marron glacé, bloc de chocolat à la coupe, lambrusco, chianti, bardolino, cioccolato, vin chaud...

**Chalet 59 Mme ANTON** : artisanat mexicain : crèche terre cuite ou fer blanc portable, arbre de vie terre cuite, décoration de sapin, bougie, tapis et couverture faits mains, sac, vannerie, plat décoratif, bracelet...

**Chalet 60 M. BOUTTEMY** : malle des Indes : sac, portefeuille, porte-monnaie, écharpe, châle, ambiance temple : bol chantant, statuette en bronze, sculpture en pierre, peinture originale, carnet en cuir et sari...

**Chalet 61 MBAO - LA GARDE** : produits sénégalais...

**Chalet 62 AMITIES RUSSES DE PROVENCE** : poupée matriochka (bois tissu), barrette, broche, assiette, bijoux ambre, objets folkloriques en terre, boîte à œufs, châle, tablier, nappe et jouet russes, conserves, légumes, caviar, saumon, bière russe, vin, biscuit, bonbon russe...

**Chalet 63 AMITIES RUSSES DE PROVENCE** : chalet d'exposition des traditions russes...

**Chalet 64 MOGANO** : objets égyptiens : sculpture, poterie, tissu, trousse, sac, housse de coussin, châle, broderie bédouine, couverture en poils dromadaires, gant loofa et savon naturel, gant de crêpes de Syrie...

**Chalet 65 BIERES DU MONDE ET D'AILLEURS** : bière en fût, tireuse, bouteille, coffret de bières du monde...

**Chalet 66 VINO LOCO** : produits d'Espagne : jambon lomo et chorizo Pata Negra, jambon Serrano, mallorquina, soubressade, épicerie espagnole olive, moule, poivron, vins espagnols rioja, txakoli, turrón, mantecao, polvorone...

**Chalet 67 VILLE DE SPA** : produits belges, café ardennais...

## Les tables de nos régions

**Chalet 68 AUX DELICES DES PAPILLES** : produits de Franche-Comté : griottine, framboisine, terrine comtoise aux morilles, au foie volaille, gâteau sec, bûchette au Comté, bière de Noël artisanale, vin chaud blanc...

**Chalet 69 CHATEAU MONTAGNE** : vins Côte de Provence rouge, rosé, blanc, vin chaud...

**Chalet 70 PLANETE PETANQUE** : foie gras entier, mi-cuit, en bloc, en mille-feuille, en confit, sandwich foie gras, étui 3 terrines, assiette dégustation...

**Chalet 71 VOITURET DISTRIBUTION** : infusion gourmande, café bio équitable, sucre aromatisé et chocolat équitable du Mexique café grains, mou-lus, thé noir, vert, bio, thé de Noël aux épices et chocolat, compotée d'olive, l'ail des ours...

**Chalet 72 LA TABLE LORRAINE** : fromage munster, viandes fumées : filet-mignon, fuseau lorrain, lard paysan, jambon cru, gendarme, saucisse à cuire, confiture, miel de montagne, Vosgiflette, vin à la rhubarbe...

**Chalet 73 SAVEURS D'ICI ET D'AILLEURS** : olive, tapenade noire et verte, anchoïade, caviar de tomate, capilotade d'olive, foie gras, magret de canard, anti-pastis, vin Côtes du Rhône, champagne, confitures...

**Chalet 74 M. REBOUL** : charcuterie des Cévènes : saucissons nature, parfumé, jambon os et sans os, noix de jambon nature ou parfumé, coppa...

**Chalet 75 VINS SAULNIER** : vin et crémant d'Alsace...

**Chalet 76 M. MARIANI** : produits de Corse : figatelli, coppa, lonzo, jambon, panzetta, saucissons de porc et sanglier, confiture bio, liqueur artisanale, canistrelli, fromages chèvre et brebis...

**Chalet 77 LES 2 CIGOGNES** : produits d'Alsace : pain d'épice, bretzel, choucroute, vin chaud, kougelhopf, bière de Noël...

**Chalet 78 SAVEURS D'AUTREFOIS** : fromages des Alpes : beaufort, beaumont, reblochon, gromier, tomette de brebis, tomme de Savoie et de chèvre, saucisson maigre...

**Chalet 79 AU COMTE D'ARVERGNE** : produits d'Auvergne : cantal, bleu, St Nectaire, Pavin, pur brebis, saucisson, jambon cru, tripais...

**Chalet 80 PANISSO** : produits à base de pois-chiche : panisse, falafel, houmos, frita, cake à la farine de pois-chiche, soupe de pois-chiche...

## En route vers le Père Noël

**Chalet 81 AU PLAISIR DES SENS** : serviette brodée, capilarine, nappe, plaid, bébé peluche sujet en porcelaine, peluche bouillotte...

**Chalet 82 FEERIE PORCELAINE DE CRIS** : porcelaine peinte à la main artisanale, vaisselle et verre peints...

**Chalet 83 Mme MOUGEL** : Père Noël animé...

**Chalet 84 LE SIGNE PAGE** : marque-page, jeux de bois, casse-tête, échec, rond de serviette...

**Chalet 85 Mlle MOKE** : photophore en cire et végétaux, fontaine, insert naturel...

**Chalet 86 BROD PACA** : broderie personnalisé : tablier, serviette de bain, peignoir, bavoir, bonnet ensemble, casquette, sacoche, doudou, caleçon, peluche avec bandana...

**Chalet 87 MISS CHAPEAUX** : bonnet, châle, pancho, écharpe, chapeau...

**Chalet 88 M. CAMUSO** : artisanat ethnique, kokeshi poupée japonaise en bois...

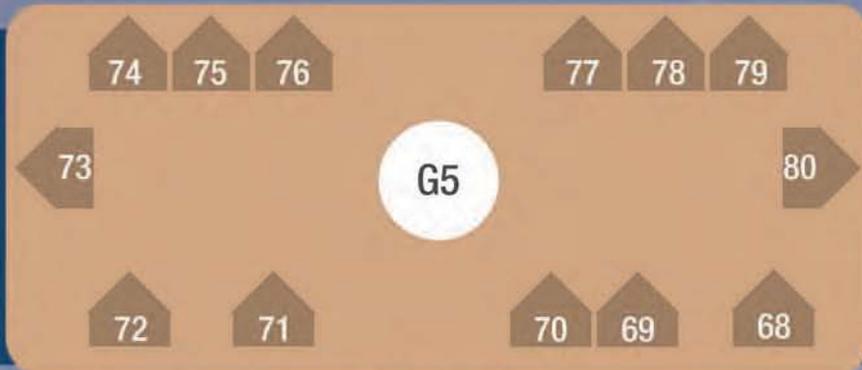
**Chalet 89 Mme ALFONSI & M. HAMY** : vitrail, sculpture, peinture, calligraphie...

**Chalet 90 NATURAPROS** : création artisanale de bijoux, statuette et animal en pierre naturelle, lampe en cristal de sel...

**Chalet 91 M. BENAYOUN** : photo du Père Noël en impression immédiate...



# Les chalets de Noël



Les tables de nos régions

place de la République

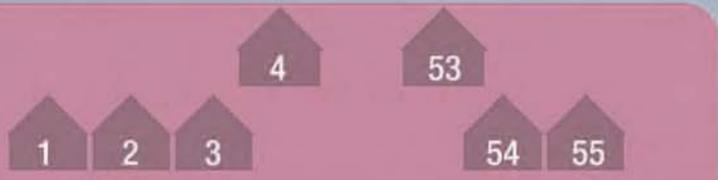


Le marché de l'artisanat et des saveurs

Maison du Tourisme



Le coin de notre enfance



Mairie

chaleT du Père Noël



avenue Gabriel Péri

grand sapin



En route vers le Père Noël

rue Gabriel Boudillon



WC



Balade dans les pays du monde

rue Victor Thouron

WC

vers la crèche provençale animée

LES HIVERNALES 2010

# Les Hivernales 2010

**Gloriette 1 COTE CREOLE** : cuisine créole, boudin antillais, bouchon, samoussa, accra, pâte de piment, rhum arrangé...

**Gloriette 2 AU BERLINGOT GEANT** : 13 desserts : fruit confit, fruit sec, datte, pâte de fruit, marron glacé, pâte d'amande, nougat, calisson...

**Gloriette 3 PAPA MIAM** : fruit et légume déshydraté, rhum arrangé...

**Gloriette 4 PAUSE DELICE** : crêpe bretonne sucrée et salée, pomme d'amour, vin chaud...

**Gloriette 5 LES 2 CIGOGNES** : pain d'épice, bretzel, bière de Noël, choucroute, vin chaud, kougelhopf...

## Le com de notre enfance

**Chalet 1 M. HUBERT** : churro, crêpe, pomme d'amour, café...

**Chalet 2 SHIVA SHOP** : jeu et casse-tête du monde en bois, carrom, jeu de go, dames chionaises, mah jong, domino, awalé...

**Chalet 3 DESSINS DU CIRQUE** : reproductions de planches relatant l'évolution du cirque de 1768 à nos jours...

**Chalet 4 Mme FLAUTO** : objet en bois pour enfant, porte-manteaux, boîte à musique, puzzle, jeu éducatif...

**Chalet 53 INSOLITE** : bougie de Noël, jouet Vilac, boîte à dents de lait, puzzle en bois, porte-monnaie en papier de bonbon, sculpture en résine, bouillote et leur pochon, trèfle à 4 feuilles véritable, lampe chambre d'enfants, doorganizer, boîte en métal...

**Chalet 54 Mme BIHAN** : retrouve doudou, bijoux bébé et maman personnalisables, crayon embout rigolo, animal articulé, boîte à dents de lait...

**Chalet 55 Mme KESSLER** : jouet et jeu en bois : jeux d'éveil, d'imagination, de construction, peluche...

## Le marché de l'artisanat et des saveurs

**Chalet 5 Mme MURCIA** : bijou fantaisie, émaux d'art, ambre, argent...

**Chalet 6 LES FOLIES DE DENISE** : déco bouteille, bouchon déco, doudou, photophore céramique, tableau 3D, personnage en pot de terre cuite

**Chalet 7 Mme MILITANO** : art de la table, linge et article de maison...

**Chalet 8 MOMENTS PRECIEUX** : bougie et savon artisanaux, tableau et accroche-torchon...

**Chalet 9 Mme PICCITO** : peinture et céramique, décoration de Noël...

**Chalet 10 FB CREATIONS** : bijou nacre, argent massif et plaqué or, pierre, truffe noire...

**Chalet 11 ETS MIARD** : stylo, porte-feuille magique...

**Chalet 12 M. SOMMIER** : bijou nacre, cuivre, verre, statue bois précieux, sac cuir, étoile en coton coloré, théière porcelaine de Thaïlande...

**Chalet 13 Mme MOULIN** : peinture serviette sur objet en bois...

**Chalet 14 IDEE DE FRAI** : bougie, photophore, lampe, gong, décoration murale, déco en bois, huile essentielle...

**Chalet 15 Mme BELMONT** : bijoux argent, cuir et métal, œil de Ste Lucie, artisanat corse, ceinture, barrette, sac cuir...

**Chalet 16 LOU MARAON** : marron de Collobrières, crème de marron rhum, noix, amande, farine de châtaigne, glace, crêpe...

**Chalet 17 Mme BUS** : saumon fumé, anchoïade, coquillage, vin chaud...

**Chalet 18 BISCUITERIE NAVARRO** : biscuit provençal, macaron aux parfums variés...

**Chalet 19 SAFRAN DU FORT** : safran et ses dérivés : confiture, sirop, pétale séché, biscuit, safran pure, bonbon...

**Chalet 20 L'AMIE AILEE** : miel lavande châtaigne cycladèle chêne thym, bonbon au miel, bougie en cire d'abeille, savon au miel, nougat...

**Chalet 21 LES CONFITS D'AMAURY** : crème apéritif : tomaïl, citraïl, ginjail, minthaïl, corianaïl, figolive, artichail, chili-chili, tit'oignons...

**Chalet 22 UN MONDE MAGIQUE** : composition en dragées, calissons et chocolats, masque vénitien...

**Chalet 23 M. PALMISANO** : huile d'olive, anchoïade, tapenade, moutarde aromatisée, tomate séchée, confit d'oignon, caviar d'aubergine...

**Chalet 24 TU NOUGATES** : nougat artisanal de Villedieu, cuillère chocolat, baba au rhum, fondue au chocolat, tablette chocolat artisanale...

**Chalet 25 LONGO MAÏ** : boisson à base de vin aromatisé au basilic et à la mélisse, foie gras mi-cuit, coffret, bouchon, sac ice borg...

**Chalet 26 AUX DELICES DE PROVENCE** : produits aux figues, parpaillon, pellerin, confiture de pellerin, tarte provençale, nougat...

**Chalet 27 LA CIGALE** : huile d'olive, confiture de figues, pâte d'olive, huile aromatisée AOC Côtes de Provence, vin de pays du Var, terrine...

**Chalet 28 M. SANTINELLI** : saucisson poivre, herbes, sanglier, âne, taureau, canard, figue, noix de jambon de sanglier, bûchette d'apéritif...

**Chalet 29 LE MOULIN A HUILE** : santon gouache, santon brut, décor de crèche...

**Chalet 30 M. MAZZONI** : émaux d'art bouchon de champagne, boîte à pilules, miroir de sac, pendentif, lacet-cravate, horloge, accroche-sac...

**Chalet 31 BERGO BRONZE** : bronze : sculpture, boucle de ceinture, lampe, dessous de plat, cendrier, ceinture cuir...

**Chalet 32 M. ALLEGRE** : huile d'olive, anchoïade, olivade, confit d'oignon, vinaigre, miel, confiture, tomate séchée, crème de marrons...

**Chalet 33 Mmes VIALET & MACARI** : sac style haute-couture, écharpe, pantin articulé, collier cravate, bijou de sac, perle biwa et swarosky...

**Chalet 34 SAVONNERIE DE PROVENCE** : savon, parfum d'ambiance, brûme d'oreiller, bain moussant, lait corporel, perle de senteur...

**Chalet 35 COTE SANTON** : santon habillé, santon de crèche et décor de crèche...

**Chalet 36 CASIMAINS** : décoration de Noël en récupération, épouvantail, déco maison...

**Chalet 37 M. CLARET** : huile essentielle de lavandin, sachet de lavandin, brûle-parfum...

**Chalet 38 L'ATELIER DU VERRE** : objets déco en verre, fusing : assiette, luminaire, bougeoir, vide-poche, miroir...

**Chalet 39 SANTONS JUSTE MARIE** : santon, crèche, accessoire...

**Chalet 40 IL ETAIT UNE SOIE** : soie, foulard, sac, bijou, chemisier, abat jour...

## Balade dans les pays du monde

**Chalet 41 M. BENHAMOU** : pêt de none, crêpe, gauffre, chocolat à l'ancienne, barbe à papa, boisson...

**Chalet 42 AU PLAISIR DES SENS** : cunési, nougat, calisson, panier gourmand, tête de nègres...

**Chalet 43 SHANTALAM** : encens, bol chantant et gong 7 métaux, objet de méditation, statuette divinités, déco murale coton et soie, bindis...

**Chalet 44 SHANTALAM** : laine polaire : plaid, poncho, écharpe, laine feutrée, déco Noël, chapeaux, broche, accessoire cheveux, châle pashmina...

**Chalet 45 FORCE REELLE** : collier et bracelet métal, cuir, tissu, perle, bague métal et perle, foulard et bonnet fourrure...

**Chalet 46 LES DELICES DES MAURES** : confiture et confit : châtaigner, raisin, tomate, framboise, liqueur...

**Chalet 47 M. COURBIS** : bijou véritable Murano et masque vénitien...

**Chalet 48 M. DIALLO** : épices : poivre de Chine, garam massala, curry de madras, spiruline, thés : darjeeling, nilgiri, encens indien, théière...

# A Noël : fête du développement durable !

**En cette période de réjouissances, de nombreux déchets vont être générés. Voici quelques petits rappels en matière de recyclage, à perpétuer tout au long de l'année.**

Mon beau sapin, que j'aime ta verdure... mais à la fin des fêtes, te voilà dépourvu de ta parure, que faire de toi ?

Pas besoin de chercher bien loin, le sapin fait partie des déchets verts, tout comme les branches des arbres que vous pouvez élaguer en cette saison. Une seule direction : la Déchetterie Municipale\*. Muni de votre carte (gratuite pour les Gardéens, demande aux Services Techniques, 2<sup>e</sup> étage en Mairie), en route pour le broyeur qui le réduira en compost : une seconde vie pour le "roi des forêts" !

Le compostage c'est bien, mais à domicile, c'est mieux !

La déchetterie met à votre disposition gratuitement, sur simple demande, un composteur. L'utiliser c'est l'adopter : outre le fait que vous réduisez vos déchets ménagés, vous bénéficiez d'un engrais 100% naturel pour votre jardin ou votre potager. Par ce procédé de dégradation biologique de matières organiques, vous participez ainsi activement à la préservation de l'environnement.

Des cadeaux par milliers...

Après la tempête des papiers cadeaux et autres emballages, il est temps de déblayer le sol. Ayez les réflexes éco-logiques : regroupez papiers cadeaux et emballages en carton qui seront recyclés et prenez garde d'écartier tout ce qui est en plastique, car tout ne se recycle pas !

**Mémo pratique** : tout ce qui est en plastique avec un bouchon se recycle. En cas de doute, rendez-vous sur [www.unispourletri.com](http://www.unispourletri.com)

## N'oubliez pas

- Depuis août dernier, vous pouvez amener à la Déchetterie vos **capsules de café en aluminium** qui seront refondues.
- **47** points d'apports volontaires sont présents sur La Garde,
- Les dépôts de déchets sauvages sur la voie publique sont interdits et passibles d'une amende pouvant aller jusqu'à 450€. **Contactez donc les encombrants** qui transmettront la liste des tournées enlèvements à la Police Municipale. A noter qu'ils ne prennent ni les gravats, ni les déchets verts.
- Pour prendre rendez-vous ou pour tous **renseignements**, un seul numéro gratuit : **0 800 21 31 41**

**\*Horaires d'ouverture** : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, et le samedi de 8h à 12h et 13h30 à 18h. Fermeture les 24, 25 et 31 décembre, ainsi que le 1<sup>er</sup> janvier.

Avenue Nicolas-Claude Fabre de Peiresc - Zone artisanale des Plantades



# Recettes de Noël

## aux saveurs de l'enfance

A l'occasion des fêtes de fin d'année, Philippe et Sabine, les cuisiniers de la crèche Anne Frank, vous proposent de réaliser un délicieux pain d'épices et des sablés.

### Le délice de pain d'épices (8 personnes) Moelleux et parfumé

#### Ingrédients :

- 1 cuillère à café de cannelle
- 1 cuillère à café de muscade
- 1 cuillère à café d'anis vert
- 1 cuillère à café de gingembre
- 2 cuillères à café de bicarbonate de soude alimentaire
- 1 sachet de levure
- 250 g de farine
- 300 g de miel de fleurs
- 100 g de beurre
- 4 oeufs

Cuisson : environ 15 mns  
Four : 170 °

Étape 1 : dans un saladier, mélanger la farine, la levure, le bicarbonate de soude et les épices.

Étape 2 : dans une casserole, faites fondre le beurre et le miel à feu doux.

Étape 3 : verser le mélange beurre et miel dans le saladier et mélanger à l'aide d'une spatule en bois.

Étape 4 : incorporer un à un les œufs à la pâte.

Étape 5 : verser la préparation dans des moules à cake en silicone ou utiliser du papier sulfurisé et remplir à moitié.

Étape 6 : mettre au four pendant 1/4 d'heure à 170 ° (planter la lame du couteau pour vérifier la cuisson).

Vous pouvez déguster le pain d'épices lors d'un dîner avec du foie gras ou tout simplement nature au petit déjeuner ou au goûter.



### Les sablés déguisés (20 pièces)

Simple et rigolos

#### Ingrédients :

- 250 g de farine
- 125 g de beurre
- 125 g de sucre en poudre
- 5 ml d'eau
- 1 cuillère à soupe de cannelle

Étape 1 : malaxer le beurre avec la farine, la cannelle, le sucre et l'eau.

Étape 2 : une fois la boule obtenue, laisser-la reposer 45 mns au frigo.

Étape 3 : étaler la pâte, à l'aide d'emporte pièces, former des petits sujets.

Étape 4 : disposer-les sur une plaque avec du papier sulfurisé et enfourner pendant 5 mns.

Le petit plus : le glaçage réalisé avec le jus d'un demi citron et 4 cuillères à soupe de sucre glace, vous permettra d'égayer vos petits personnages.



### Traditions de Provence avec les 13 desserts

Si en France, la bûche est un classique des repas de Noël, en Provence, les 13 desserts occupent une place toute particulière.

Ils représentent Jésus et ses 12 apôtres. Raisins secs, figues sèches, noix, amandes, poires, pommes, nougats blancs ou noirs, cédrats confits, confiture de coings, fougasses, bugnes, pompes à huile, galettes au fenouil et au cumin.

# Quizz... Quizz... Quizz...

## « Le Noël Provençal »

Testez vos connaissances sur les traditions liées aux fêtes de fin d'année dans notre chère Provence et à travers le monde. Serez-vous incollable ?

1 - Quelle est l'origine de la bûche de Noël ?

- a. Scandinave
- b. Provençale
- c. Américaine

2 - Jadis, il était coutume de dresser sur la table un couvert de plus appelé « place du pauvre ». Pourquoi ?

- a. Pour laisser la possibilité à un mendiant de prendre part aux festivités.
- b. Pour pallier à un éventuel oubli dans le compte des invités « le pauvre, on a oublié qu'on l'avait invité ! »
- c. Pour honorer le souvenir des parents disparus en marquant leur absence.

3 - De quoi était composé le « gros souper », repas traditionnel de Noël dans le Sud de la France ?

- a. Principalement de légumes, de fruits produits sur place et de viandes sans sauce
- b. D'une dinde avec des marrons, de foie gras et de mets délicats
- c. De pain avec de la bouillabaisse

4 - Les premières crèches sont apparues au XIII<sup>e</sup> siècle en Italie. Le mot santon vient du provençal « santoun » signifiant « petit saint ». Mais d'où vient le mot crèche ?

- a. Du latin « crux », la croix, symbole du christianisme
- b. Du latin « credere » signifiant « croire »
- c. Du provençal « crupio » désignant la mangeoire d'étable

5 - En quelle matière étaient conçus les premiers santons ?

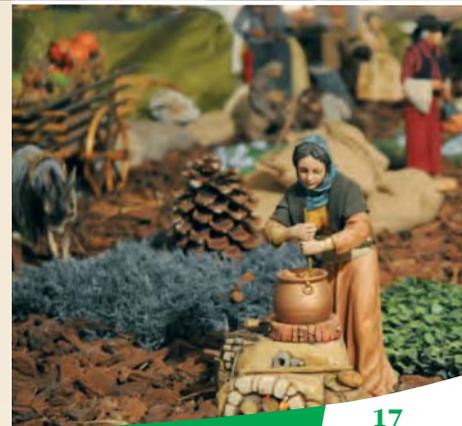
- a. En terre cuite
- b. En carton, papier bouilli et colle
- c. En plomb

### QUESTION BONUS

**La majorité des français se délectent à Noël d'une bonne dinde. Mais savez-vous l'origine de ce volatile ?**

Ce gallinacé élevé initialement par les aztèques a été ramené au XV<sup>e</sup> siècle par Christophe Colomb comme preuve de son voyage qui devait le mener en Inde, d'où le nom « poule d'Inde » qui lui valut son appellation erronée « dinde ».

*2 - c / 3 - a / 4 - c / 5 - c*  
 Réponses : 1 - b. La bûche de Noël est dérivée d'une tradition de chez nous appelée « Cacho-Fio ». Le « Cacho-fio » prend sa source dans les pratiques paternelles liées au sacrifice d'hiver qui donnaient lieu à de grands feux de joie. Le soir de Noël, lorsque la table était dressée, le plus jeune et le plus âgé de la maison choisissaient la plus grosse bûche de la réserve de bois et la prenaient chacun par une extrémité en faisant trois fois le tour de la table (référence à la trinité) avant de la mettre dans le feu de che-  
 minée. La bûche devait se consumer lentement dans l'âtre jusqu'à la nouvelle année pour amener joie et prospérité à la famille. Cette coutume n'existe plus trop aujourd'hui, mais elle a inspiré les pâtisseries qui font perdurer d'une nouvelle façon la vieille coutume de la bûche sacrée.



# La Médiathèque

## à l'heure des festivités

Sélection d'ouvrages pour petits  
et de musique pour tous...

### Musique forever !

• **Christmas Jazz**, aux éditions France Inter Nocturne.  
Un livre, deux cd pour se laisser porter par les plus beaux airs de jazz en contemplant des illustrations de dessinateurs émérites proposant leur représentation d'un Noël jazzy.

Espace Musique : 04 94 08 99 64



### Du côté des enfants, des livres pour rêver et grandir

• **La Fabrique du Père Noël**,  
aux éditions Gründ.

Un magnifique livre pop-up sous forme de correspondance entre les enfants et le Père Noël pour tout savoir des secrets de l'homme à la barbe blanche.

• **Noëls du monde**, de Sylviane Degunst et Olivier Tallec, aux éditions Père Castor.

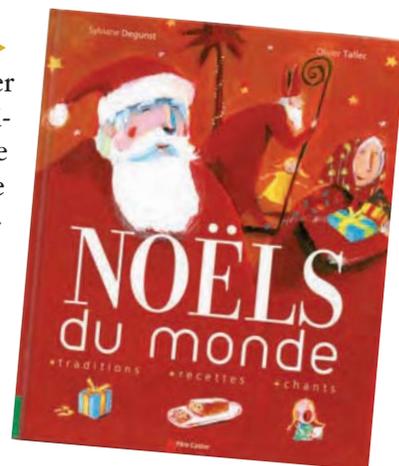
Un bel ouvrage pour les enfants à partager avec leurs parents pour découvrir les traditions de Noël dans les autres pays du globe et les recettes de plats typiques, comme le panettone italien, les délicieux sablés piparkakut finlandais, le pavlova australien ou encore le cake anglais.

• **Russell et la magie de Noël**,  
de Rob Scotton,  
aux éditions Album Nathan.

Catastrophe ! Le père Noël à casser son traîneau, Noël doit être annulé !

C'est sans compter Russell, l'ingénieux mouton, bien décidé à aider le Père Noël pour que la fête soit célébrée.

Espace Jeunesse : 04 94 08 99 62



**PAS DE CHANGEMENT D'HORAIRE PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES**

Mardi et vendredi : 10h-12h / 14h-19h ; Mercredi : 10h-18h ; Samedi : 10h-16h.

Fermée les lundis et jeudis.

Médiathèque Louis Aragon – Rue Charles Sandro.

[www.ville-lagarde.fr](http://www.ville-lagarde.fr)



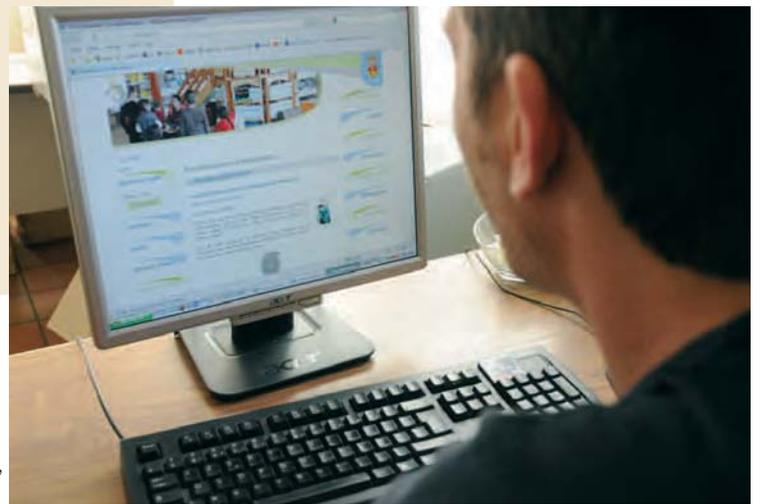
## La Médiathèque à portée de clic !

Depuis quelques mois, la Médiathèque Louis Aragon est dotée d'un portail spécifique accessible en un clic sur la page d'accueil du site Internet de la ville : **suivez la tarente !**

Retrouvez les trois espaces de la Médiathèque (jeunesse, adulte et presse-musique) ainsi que toute l'actualité de la structure en temps réel. En un clic, vous vérifiez la présence des documents que vous souhaitez consulter ou emprunter et accédez à l'ensemble des œuvres en rayons. Mieux : réservez en ligne le produit qui vous intéresse ! Pour cela, créez votre compte médiathèque (toujours sur le site) pour suivre également où vous en êtes dans vos documents à retourner.

### En bonus :

- enregistrez-vous pour recevoir les invitations en ligne des animations proposées tout au long de l'année.
- accédez aux dernières acquisitions de la Médiathèque,
- dévorez la rubrique « Coup de cœur » pour vous aider à faire votre choix parmi les milliers de titres disponibles et livrez, vous aussi, vos coups de cœur littéraire,
- soumettez vos suggestions d'acquisitions.



*Photo extraite du portofolio consacré à Barcelone de Philippe Oddoart dans le n°1 de la revue "Le Testament"*

## Coup de cœur

### Souffle de poésie et parole à tous les arts aussi !

Fervent défenseur des beaux mots et jolis lettres, Emmanuel Rastouil, dit « le poète inconnu », commence sérieusement à se faire un nom. Après « **La petite anthologie de la jeune poésie française** » paru aux éditions Géhess où il conviait déjà onze auteurs talentueux à une joute poétique de haute volée, Emmanuel Rastouil persiste et signe, en vers libres ou rimés, à porter haut les couleurs de la poésie avec son premier numéro du « Testament », une revue à vocation poétique bien sûr. Au fil des pages, on découvre les poèmes et textes d'auteurs aux styles variés, des cartes blanches à des artistes d'univers divers (arts

graphiques, photographie...) ainsi que des gravures, nouvelles marottes du père rassembleur de l'ouvrage.

Dans ce premier numéro donc, des poèmes, une entrevue avec Jean Bracco « le dernier classique », une carte blanche à Philippe Oddoart qui propose un reportage en noir et blanc sur Barcelone. Une revue et des auteurs à suivre de très près.

**Bientôt disponible à la Médiathèque.**

Pour se procurer « Le Testament »

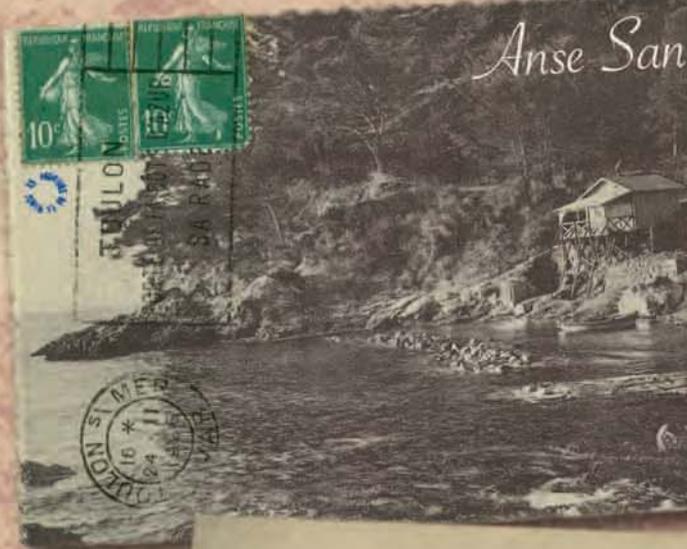
1 numéro : 7€ / l'abonnement (4 numéros) : 25 €

Envoyer un chèque libellé à l'ordre de Paroles d'auteurs à : Revue LE TESTAMENT, Emmanuel RASTOUIL, Les Orangers A, Rue Van Gogh, 83 130 La Garde





# La Garde d'antan



Vue du stade Accusano





*Avenue Jean Jaurès*



*Place Victor Hugo*



*Peyre*

17. Curiosités du Pays du Soleil  
LA GARDE-près-TOULON  
Anciennes demeures féodales  
et Quartier Ste-Anne



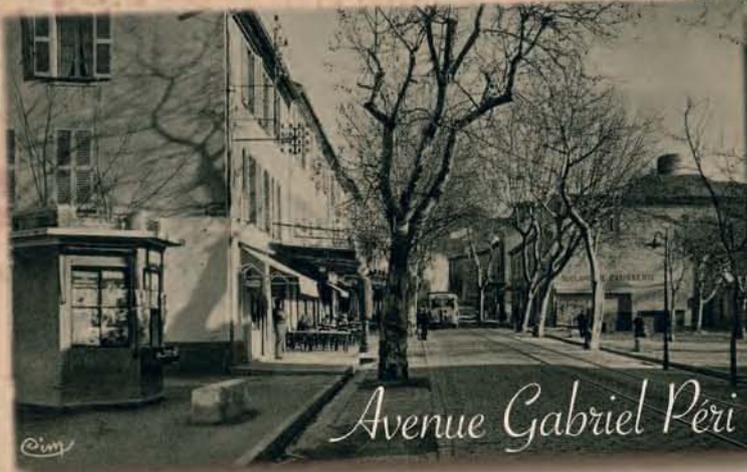
*Rue Doumet*



*Château de Passis*



*Antoine Autran*



*Avenue Gabriel Péri*

## LES ÉLUS DE L'OPPOSITION MUNICIPALE "ÉNERGIES ET COMPÉTENCES"

### Tramway : un fantôme qui fête ses 36 ans

**1974** : achat des premiers terrains à La Garde, et depuis ?  
**1976** : étude pour une ligne reliant La Garde à La Seyne, et depuis ?

#### Pourquoi un tramway ?

Pour se déplacer rapidement dans toute l'agglomération à moindre coût et en grand nombre. Travail, loisir, les plus grandes villes de France ont toutes leur tramway, les Français le plébiscitent.

#### Pourquoi sur rail ?

- parce qu'avec le métro (trop cher !), le tramway est le moyen de transport adapté au nombre de personnes à transporter dans notre agglomération (un tram = 6000 voyageurs par heure et par sens. En 2006, il y en avait 5400 dans les bus de Toulon).
- pour la planète : c'est moins polluant. Pour le confort, ça bouge moins, c'est plus silencieux.
- pour la faible largeur des voies de circulation, notre agglomération est écrasée entre la mer et la montagne.

#### Et le bus à haut niveau de service (BHNS) proposé par M Falco ?

- Il est très bien en complément d'un tram. Mais pas en remplacement. Pourquoi ?
- le nombre de personnes transportées est insuffisant pour notre agglomération (2500 voyageurs par heure et par sens). Dès la mise en service, il sera saturé.
- une emprise au sol trop large : 7 mètres. Les coûteux travaux commencés pour le tram seraient inadaptés. Le BHNS ne pourrait pas avoir sa propre voie de circulation dans les nombreux quartiers aux rues étroites. Un bus ... coincé au milieu de la circulation, on connaît déjà !
- la déclaration d'utilité publique est prévue pour un tram. Des expropriations ont déjà eu lieu et la loi interdit de changer de projet en cours de route.

**2005** : Le tram est voté à l'unanimité par TPM.

**2008** : M. Falco, Président de TPM, annonce dans la presse abandonner le tram pour un bus BHNS ce qui va contre toutes les études réalisées par ses propres services et le vote des élus.

Cette décision engage l'avenir de notre territoire pour les 30 prochaines années. Nous demandons qu'avant la prise de décision, des débats aient lieu avec les populations, commune par commune.

Une autre façon de faire de la politique est possible, ne restons pas à regarder les autres agglomérations se développer et se dynamiser. La Garde mérite de retrouver de l'énergie !

Joël CANAPA - Frédéric FETIS  
Sophie REYNAUD - Patrick GRUAU  
Monique THOMAS - Bernard GULLO  
Hélène MONNIE - Manuel FALASCHI

## LE GROUPE DES ÉLUS DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE

### Enfin un débat intéressant

Comme le relate l'opposition, le projet de « tram » à Toulon date du milieu des années 70.

On pourrait dissenter des heures stérilement sur le pourquoi. L'important est davantage de se pencher sur l'action pour avancer. Si cet étirement dans le temps a un avantage, c'est bien celui de pouvoir reconsidérer les caractéristiques techniques du projet. Beaucoup d'avancées technologiques ont eu lieu en 30 ans. Pourquoi refuser de les considérer ?

Il existe désormais une palette de possibilités de TCSP plus larges. Toutes les plus grandes villes de France n'ont pas leur tram comme le prétend l'opposition. Strasbourg, Nantes, Metz et bientôt Poitiers, Nîmes ou encore Cannes ont opté pour un Bus à Haut Niveau de Services (BHNS). C'est d'ailleurs l'exemple Nantais (agglomération dirigée par la gauche, comme quoi au passage, il s'agit de tout sauf d'un choix idéologique) qui a inspiré le questionnement des élus et des services de l'agglomération toulonnaise. Le projet nantais démarré sur rails à fini en BHNS.

Par ailleurs, désormais ne vaut-il pas mieux attendre la prochaine mise en service du 2<sup>ème</sup> tunnel sous Toulon pour lancer définitivement la phase opérationnelle du TCSP ? Il est logique et évident que ce 2<sup>ème</sup> tube va avoir un impact conséquent sur la circulation donc sur la mise en place d'un nouveau type de transport en commun. Le bon sens commande d'affiner les études avec les nouvelles données.

En outre, pour un niveau de service quasiment identique au tram, le BHNS coûte 200 millions d'euros de moins aux contribuables.

Enfin, la préservation de l'environnement s'apprécie en fonction du coût écologique total d'un projet. Les travaux pour la mise en place d'un BHNS étant beaucoup moins lourd (pas de rail, pas de câbles électriques suspendus, pas de reprise totale de tous les réseaux enterrés dont l'eau et les câbles de différentes natures). Le coût écologique des travaux du tram est bien largement supérieur à celui du BHNS... Combien d'années pour le compenser dans le fonctionnement ? Plusieurs décennies sans doute... les générations futures disposeront alors d'autres choix encore plus performants.

*La majorité municipale  
vous souhaite de  
Joyeuses Fêtes de fin d'année.*

## L'AUCÈU DE NOUVÉ

L'avié un un còup, un aucèu qu'avié pèr biais de canta Nouvé d'uno voues particuliero. Ero pas un rousignòu, nàni, mai de segur, n'en fuguèsse un n'aurié pas miés canta.

Ailas pèr lou proumié còup de sa longo vido, es de bouan dire qu'èro fouaço vièi, lou pauret s'avisè en aquéu matin d'aqui, qu'avié perdu sa voues, sa voues tant bello e tant claro que tre l'entendre lou mounde à soun entour avien lou couar plen de joio.

Proche soun niéu, l'avié 'no fouant, que soun aigo lindo cantourlejavo uno musico clarinello. « Fouant, bello fouant, li diguè, vouas pas mi douna lou « la », perfin que retroubèssi ma voues ? » Pouàdi pas t'ajuda qu'aquelo noto es pas dins ma gamo, respoundè la fouant d'uno voues mistoulino. Mai, se n'as de besoun pouas ti desasseda dins ma conco. « Gramaci, mai n'ai pas set.

Ausiguè alor lou mistrau que siblavo dins leis auciprès, e à n-éu tambèn anè demanda d'ajudo. « M'auriéu bèn agrada de va faire, moun bèu, li diguè lou vènt-mèstre entre douas boufado, mai iéu counouissi qu'uno noto souleto que sibli de-longo, pas mai ! »

E ensin assajè d'escouta tóutei lei son que si poudien entendre, mai sènso n'en trouba un soulet que counvengue. Lou sibla dóu trin èro tròup agu, lou brut deis erso de la mar èro tròup grèu, lou cacaraca dóu gau vo lou cacaleja dei galino semblavon de tarabast desagradiéu. Lou cracina de la carello dóu pous, li aurié fa grigna lei dènt se n'avié agu. La clau dins la sarraio li traucavo lei tambour deis auriho. A la perfin ges de musico li poudien pourta 'judo.

Ero proche de la desesperanço, quouro subran, d'uno fenèstro entre-badanto ausiguè 'no voues lindo e blouso que s'aubouravo dins l'èr matinié.

Avisè alor en espinchant un pau, uno fiheto qu'adournavo un belen, en li boutant de santoun acoulouri tout en cantant « Nouvé, galoi Nouvé, Nouvé galoi sus la Prouvènço ».

Aquelo poulido voues s'acabè tout bèu just sus la noto que l'auceloun de Nouvé n'èro en bousco. E tout d'uno sa voues, que si pensavo d'avé perdudo pèr sèmpre, gislè tournamai de sa gouarjo en un cant meravilhous.

D'entendre acò, la fiheto duerbè sa fenèstro à brand, en s'escreidant :

« Es l'aucèu de Nouvé, s'es entourna ! »

E tóutei leis aucèu de tout lou relarg si boutèron à canta ensèn la joio de Nouvé !

Bessai qu'acò es un miracle de Noël, qu saup ?

## L'OISEAU DE NOËL

Il était une fois, un oiseau qui avait pour habitude de chanter Noël d'une voix particulière. Ce n'était certes pas un rossignol, non, mais s'il en avait été un, il n'aurait assurément pas mieux chanter.

Hélas pour la première fois de sa longue vie, il faut dire qu'il était très vieux, le pauvre se rendit compte, en ce matin là, qu'il avait perdu sa voix, sa voix si belle et si claire que rien que de l'entendre les gens autour de lui avaient le cœur rempli de joie.

Près de son nid, il y avait une fontaine, dont l'eau claire chantait une musique cristalline.

« Fontaine, belle fontaine, lui dit-il, veux-tu me donner le « la », afin que je retrouve ma voix ? » « Je ne peux pas t'aider, par ce que cette note n'est pas dans ma gamme, répondit la fontaine d'une voix menue. Mais si en a besoin tu peux te désaltérer dans ma conque.

« Je te remercie, mais je n'ai pas soif. »

Il entendit alors le mistral qui sifflait dans les cyprès, et à lui aussi il alla demander de l'aide. « J'aurais bien aimé te venir en aide mon beau, lui dit le vent maître entre deux bouffées, mais moi je ne connais qu'une seule note que je siffle tout le temps, pas plus ! »

Et ainsi il essaya d'écouter tous les sons qu'il pouvait entendre, mais sans en trouver un seul qui lui convienne. Le sifflet du train était trop aigu, le bruit des vagues de la mer était trop grave, le cocorico du coq ou le caquètement des poules ressemblaient à des crécelles désagréables. Le couinement de la poulie du puits, lui aurait fait grincer les dents s'il en avait eu. La clé dans la serrure lui trouait les tympanes. Enfin nulle musique ne pouvait lui venir en aide.

Il était proche du désespoir, quand soudain, d'une fenêtre entre-baillée, il entendit une voix claire et pure qui s'élevait dans l'air matinal.

Il aperçut alors, en regardant d'un peu plus près, une fillette qui décorait une crèche, en y plaçant des santons colorés et tout en chantant « Noël, joyeux Noël, Noël joyeux sur la Provence ». Cette jolie voix s'acheva tout juste sur la note que l'oiseau de Noël recherchait. Et tout à coup sa voix, qu'il pensait avoir perdue pour toujours, jaillit de nouveau de sa gorge en un chant merveilleux.

D'entendre cela, la fillette ouvrit sa fenêtre en grand, en s'écriant :

« C'est l'oiseau de Noël, il est revenu ! »

Et tous les oiseaux de l'endroit se mirent à chanter ensemble la joie de Noël !

C'est peut-être cela un miracle de Noël, qui sait ?

Jaume Couloubrié

## Ils s'aiment

**Nous avons le plaisir de vous annoncer le mariage de :**

- Marie Vu et Hubert Prébet  
le 16 octobre

- Karine Barré et Pascal Benoit  
le 23 octobre

- Liz Pereira Colman et Fernand Do Carmo Bernardino le 23 octobre.

## Bonjour les bébés

**Nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance de :**

**En octobre :** Emma Flament Perrier le 4 – Nesrine Bounouar le 6 – Reda Grini le 6 – Kymani Marlay le 11 – Elliott Mathieu le 12 – Lucas Lamory le 13 – Ismail Mharzy Alaouy le 14 – Elena Grivelet le 15 – Lily Bouin le 16 – Théliou Brun le 17 – Elena Lodevic le 20 – Vincent Lambert le 23 – Léo Richalley le 27 – Bastien Gros le 27.

**En novembre :** Benoît Kempf le 2 – Taïna Hennart le 3 – Elyès El Bazi le 4 – Elody Bernard le 6 – Adam Hibaoui le 7 – Nina Tellez le 7.

## Un livre dans le berceau

**La Médiathèque est heureuse d'offrir aux nouveau-nés leur premier livre** (présentez-vous munis du livret de famille).

## Ils nous ont quittés

**Nous présentons nos condoléances aux familles et amis de :**

**En octobre :** Gino Rizzo le 11 – Zohra Haouzi le 13 – Laetitia Luco le 15 – Marie Tagliero née Demaria le 18 – Renée Ducrez née Perrin le 18 – Zohra Bahi le 19 – Monique Baldovini née Camdavant le 21 – Jeanne Prost née Fructus le 22 – Louis Dauriac le 25 – Jean-Marc Gabriele le 25 – Maurice Bailly le 27 – Edouard Anello le 28 – Lucienne Piou née Jactel le 28 – Jeannine Queudret née Larget le 28 – Marie Viala née Hubert le 30 – Lucienne Vacher née Villecroze le 30 – Anna Ghio née Demaria le 31 –

**En novembre :** Michel Rozieres le 1<sup>er</sup> – Maurice Lheureux le 2 – Renée Benard née Rivoire le 3 – Agnès Czepielewski née Rajbar le 4 – Claude Chavel le 4 – Marie Dublone née Mandine le 6 – Jeannine Abriel le 8 – Andrée Batllo née Loyet le 9 – Ivan Maury le 13.

# CINÉMA LE ROCHER

5€  
plein tarif



## YOU WILL MEET A TALL DARK STRANGER / VO

De Woody Allen/USA /2010/1h38

Avec Josh Brodin, Naomi Watts, Antonio Banderas, F. Pinto...  
Du 2 au 5 décembre  
Jeudi 2 à 18h30  
Vendredi 3 à 21h  
Samedi 4 à 18h30  
Dimanche 5 à 18h30



## LA PRINCESSE DE MONTPENSIER

De Bertrand Tavernier/France/2010/2h19

Avec Mélanie Laurent, Lambert Wilson, Grégoire Leprince-Ringuet...  
Du 2 au 5 décembre  
Jeudi 2 à 21h  
Vendredi 3 à 18h30  
Samedi 4 à 15h et 21h  
Dimanche 5 à 15h30



## ELLE S'APPELAIT SARAH

De Gilles Paquet-Brenner/France/2010/1h51

Avec Christin Scott Thomas, Mélusine Mayance, Niels Arestrup...  
Du 9 au 12 décembre  
Jeudi 9 à 18h30  
Vendredi 10 à 21h  
Samedi 11 à 15h et 21h  
Dimanche 12 à 16h



## LES CONTES DE L'ÂGE D'OR 2/VO

Collectif/Roumanie/2010/1h28

De Jacques-Rémy Girard/2010/44 minutes/ères années du régime de Ceausescu nommées par la propagande officielle « l'âge d'or » ... seconde partie : « légendes urbaines »...  
Du 9 au 12 décembre  
Jeudi 9 à 21h  
Vendredi 10 à 18h30  
Samedi 11 à 18h30  
Dimanche 12 à 18h30



## MA PETITE PLANÈTE CHÉRIE/Dès 5 ans - De Jacques-Rémy Girard/2010/44 minutes

2 héros, Coline et Gaston, 9 histoires qui abordent l'écologie de manière amusante et poétique.

Du 16 au 19 décembre  
Jeudi 16 à 18h - Vendredi 17 à 18h - Samedi 18 à 15h et 16h30 - Dimanche 19 à 15h et 16h30



## LES RÊVES DANSANTS : SUR LES PAS DE PINA BAUSCH/ANNE LINSEL, RAINER HOFFMANN/2010/1h29/Documentaire

En 2008, Pina Bausch, quelques mois avant sa mort, décide de reprendre son fameux spectacle Kontakthof.  
Du 16 au 19 décembre  
Jeudi 16 à 21h  
Vendredi 17 à 21h  
Samedi 18 à 18h et 21h  
Dimanche 19 à 18h



## NO ET MOI

De Zabou Breitman/France/2010/1h45

Avec Zabou Breitman, Nina Rodriguez, Bernard Campan, Julie-Marie Parmentier...  
Du 22 au 26 décembre  
Jeudi 23 à 15h et 21h  
Samedi 25 à 17h30  
Dimanche 26 à 14h et 17h30



## LES PETITS MOUCHOIRS

De Guillaume Canet/France/2010/2h34

Avec François Cluzet, Marion Cotillard, Benoit Magimel, Jean Dujardin...  
Du 22 au 26 décembre  
Mercredi 22 à 20h30  
Jeudi 23 à 18h  
Samedi 25 à 14h et 21h  
Dimanche 26 à 14h et 20h30



## POTICHE

De François Ozon/France/2010/1h40

Avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Fabrice Luchini, Karin Viard...  
Du 30 décembre au 2 janvier  
Jeudi 30 à 18h et 21h  
Samedi 1er à 18h et 21h  
Dimanche 2 à 15h et 18h30

Plein tarif : 5€ - Tarif réduit : 4€ (étudiants, groupes...)

Carte cinéma non nominative : 40€ les 10 séances (1 spectacle saison du rocher offert)

## CINÉMA LE ROCHER

Avenue Marx Dormoy - 83130 La Garde  
Service culturel : 04 94 08 99 34 - [www.ville-lagarde.fr](http://www.ville-lagarde.fr)